

Distribuição
gratuita

INFORMATIVO HIGASHIHIROSHIMA Outubro/2016

Sakê Matsuri.....P. 1
Festivais.....P.1 e P. 2
Iluminação Velas.....P.3
Pag. de Impostos.....P. 4
Plantão Médico.....P. 4

Barraca Brasileira no Festival Sakê Matsuri

2016酒まつり



O festival do sakê será realizado nos dias 8 de outubro (sábado) das 10h00 às 20h00, e dia 9 de outubro (domingo) das 10h00 às 17h00, nas proximidades da estação Saijo. Degustação de sakê do Japão todo. Barraca de pastéis, linguiça e salgadinhos brasileiro, na avenida principal, bem próximo a estação JR Saijo. Vários eventos ligados ao sakê, além de shows, apresentações de crianças e escolas, estagiários estrangeiros, brincadeiras, bazar, etc. Informações: Sake Matsuri Jikko Iinkai



(Higashihiroshima-shi Kanko-kyokai nai) (酒まつり実行委員会東広島市観光協会内) ☎ Tel: 082-420-0330.

東広島の名物料理「美酒鍋」 Bishunabe

Um dos sucessos da festa, o [Bishunabe] é destaque, por ser uma comida com várias verduras e carnes cozidas em estilo nabe japonês, e adicionado o sakê de Saijo e outros. O álcool evapora e deixa um sabor acentuado. Citamos alguns ingredientes para que você possa experimentar.

Receita: alho, carne e miúdos de frango, porco, pimentão, acelga, cebola, cenoura, alho poró, cebolinha, etc. Modo de fazer: Numa panela nabe, doure o alho e frite as carnes rapidamente. Acrescente as verduras e cozinhe com sal e pimenta. Adicione uma grande quantidade do sakê e tampe. Quando as verduras estiverem cozidas, já pode ser servido. Bom apetite!

Feijoada Beneficente da Igreja Católica Higashihiroshima

チャリティーバザーブラジル料理「フェイジョアード」



DATA: 16 de outubro de 2016 (domingo)
Horário: Início: 11hs da manhã: missa, almoço e bingo
Local: Igreja Católica de Higashihiroshima (Takaya)
Preço único: ¥2000 (à partir de chugaku-sei)
Telefone de contato: 090-8363-4180
O dinheiro será enviado para 3 instituições de caridade.



Aqua Festa em Fukutomi

アクアフエスタ in 福富

Venha com a família ver e participar de vários eventos e bazar de alimentos da região de Fukutomi, mini-aquário, brincadeiras, etc.

Dias 1 e 2 de outubro das 10h00 às 16h00.

Local: Na área de lazer em Kuba- Fukutomi - Michi no Eki -

Endereço: Higashihiroshima-shi Fukutomi-cho Kuba 1506

Informações: Acqua Festa Jikko Iinkai

(アクアフエスタ in 福富実行委員会) Tel: ☎ 080-6333-9068.





Festival Shogai Gakushu 2016

第26回生涯学習フェスティバル



Vários eventos: concerto, passeio de pônei, experiência com violino, apresentações de dança, etc.
Barracas de alimentação, inclusive barraca brasileira de pastéis, churrasco, linguiça, salgados brasileiro, etc.
Dia 5 de novembro (sábado) das 10h00 às 16h30 e dia 6 de novembro (domingo) das 9h30 às 15h30.
Local: Acqua Park - Higashihiroshima Undo Koen - Ginásio de esportes
Evite vir de carro. Haverá ônibus gratuito à partir da prefeitura.
Informações: Shogai Gakushu Festival
(生涯学習フェスティバル実行委員会事務局) ☎ 082-420-0979.

Festival no Aeroporto de Hiroshima

広島空港関連イベント



Entrada gratuita com acesso ao pátio de observação, simulação de vôo, shows musicais, barracas de alimentação, lojas de produtos locais, etc.

Local: Aeroporto de Hiroshima e imediações.

Data e horário: Dia 16 de outubro (domingo) das 10h00 às 15h00.

Informações: Hiroshima Sora no Hi 2016 Fureai Aki Matsuri Jikko Iinkai Jimukyoku

ひろしま空の日2016ふれあい秋まつり実行委員会事務局 telephone: ☎ 0848-67-6011

Passeio interno no aeroporto

Informações: [Sora no hi] Jikko Iinkai Jimukyoku (『空の日』実行委員会事務局) tel: ☎ 0848-86-8650.

Discurso na Língua Japonesa para Estrangeiros

日本語スピーチコンテスト あなたもでてみませんか?

Quem deseja participar do concurso de oratória, deve trazer uma redação de 400 letras de tema livre ao Sunsquare até o dia 31 de outubro. Ao todo serão 10 participantes. O discurso deve durar entre 5 e 8 minutos. Apresentação: Dia 20 de novembro (domingo)..

Local: Sunsquare Higashihiroshima 3º andar - Hall Azaléa. Endereço: Saijo Nishihon-machi 28-6

Informações: Salão de Comunicação (コミュニケーションコーナー) ☎ Tel: 082-423-1922.

Bazar Internacional no Sunsquare

インターナショナルバザー

Bazar de roupas, louças, papelaria e produtos agrícolas, etc. Chá e café gratuito. Conversação em vários idiomas. Consulta sobre assunto escolar à partir das 14h00.

Dia 23 de outubro (domingo) das 12h00 as 16h30. Local: Prédio do Sunsquare 2º andar.

Inscrição por telefone, fax ou e-mail contendo nome, telefone de contato e número de pessoas.

Contato: Salão de Comunicação (コミュニケーションコーナー)

Tel: ☎ Tel: 082-423-1922. E-mail: comnihongo2010@gmail.com

Corrida Happy Halloween Hiroshima 2016

ハッピーハロウィンひろしま 2016in 東広島ランナー募集

Dia 30 de outubro (dom) das 8h30 as 16h00 (mesmo com chuva)

Local: Michi no Eki (Kohan no Furusato) em Fukutomi

Evento com doces, comidas diversas e corrida de crianças e familiares

Inscrições até dia 4 de outubro pelo Tel: ☎ 082-225-0388 Home-page: <http://happyhalloweenrun.jp/>



Mudança no Lixo de Lata Spray

スプレー缶やカセットボンベの廃棄方法の変更

Até agora latas spray diversas e de gás enlatado deveriam ser furadas antes do descarte para esvaziar o gás contido. Agora não será mais necessário fazer o furo, desde que a lata esteja completamente vazia. Confira as instruções e esvazie completamente o produto, longe de fogo e em local ventilado. Separe a tampa e jogue a lata no dia de latas e garrafas de vidro. Para que não haja risco de incêndio no caminho de coleta, esvazie por completo a lata a ser descartada. Informações: Haikibutsu Taisaku-ka (廃棄物対策課) Tel: ☎ 082-420-0926.

Festivais nas Universidades Kinki e Internacional

大学祭り

<u>Festival na Universidade Kinki</u> 近畿大学工学部うめの辺祭	Dias 29 e 30 de outubro 10h30 às 19h40	Local: Faculdade de Engenharia Kinki	Informações: Divisão de Engenharia (近畿大学工学部学生支援課) ☎ Tel: 082-434-7000
<u>Festival na Universidade Internacional</u> 広島国際大学大学祭 (和深祭)	Dias 15 e 16 de outubro das 10h00 às 19h00	Local: Campus da Universidade Internacional (Kokusai Daigaku)	Informações: Universidade Internacional (広島国際大学学生課) ☎ Tel: 0823-70-4536.

Evento de Iluminação com Velas

キャンドルイベント

Dia 22 de outubro das 17h00 as 20h30

Local: Mitsujo (local dos túmulos em forma de fechadura)

Exposição de cerca de 3.000 velas decoradas.

Informações: Mitsujo Jichi Kyogikai (ミツ城自治協議会) Tel: ☎ 090-8603-5564.

Consultas para Estrangeiros

外国人相談窓口の受付時間のお知らせ



O salão de comunicação do Sunsquare Higashihiroshima dispõe de jornais, revistas e panfletos sobre informações cotidianas e outros assuntos em várias línguas estrangeiras. Em português tem a revista Veja semanalmente e livros diversos.

O Sunsquare também oferece curso de japonês, acesso gratuito à internet e consultas sobre assuntos gerais (vistos, seguros, impostos, escolas, trabalho, moradia, cursos, traduções e etc) e ajuda no dia-a-dia. O atendimento também pode ser feito por telefone. Todos os serviços são gratuitos. Visite a home-page do Salão de Comunicação do Sunsquare: <http://www.hface.org/corner/pt.html>

Idiomas	Dias da Semana	Local e Telefones
Português e Espanhol	<u>Quartas, Quintas e Sábados</u> das 9h00 às 13h00 hs. <u>Sextas</u> , das 13h00 as 17h00 Às <u>quartas e quintas</u> à partir das 14h00, acompanhamento de intérprete para órgãos públicos. Reserve antes.	Prédio do Sunsquare ☎ 082-423-1922



Você pode receber esse informativo e outras notícias também por e-mail mensalmente. Para isso, basta mandar um e-mail em branco com o título "português", para center03@key.ocn.ne.jp ou se inscrever no Sunsquare. Todas as informações desse informativo, podem ser checadas em português no Sunsquare.

**Consulta Gratuita com advogado — 法律相談**

Toda segunda quarta-feira do mês.

Os próximos serão dias 12 de outubro e 9 de novembro.

Necessário reservar **até uma semana antes**, no Sunsquare. Tel: 082-423-1922.

Lembrete de Pagamento de Impostos

納期限 10月31日



O prazo de vencimento do 3º período do Imposto Residencial (Shikenminzei) e do 4º período do Imposto do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken), é dia 31 de outubro (segunda).
Informações na prefeitura seção "Shunou-ka" (収納課), ou pelo telefone ☎ 082-420-0912.

Plantão Médico Noturno e Feriados

夜間休日当番医

Não publicamos mais a tabela de plantão médico, devido a mudanças, onde vários hospitais e clínica integraram ao sistema. A lista completa se encontra no Informativo Higashihiroshima em japonês. Será possível também obter informações através do site de plantão médico Net Hiroshima em inglês ou japonês <http://www.gg.pref.hiroshima.jp>. Caso a consulta seja através de celular, acesse o código QR que se encontra a direita. Nesse site, será possível saber de imediato, qual hospital ou clínica está atendendo (região de Higashihiroshima). Pode haver mudanças sem prévio aviso, por isso aconselhamos que telefone antes de procurar o plantão. Além dos hospitais de plantão, há também o Plantão Médico **Kyujitsu-shinryosho**, que só deve ser contactado em caso de emergência onde não há outro local de atendimento.



- Especialidades: clínica geral, pediatria e odontologia
 - Dias de atendimento: domingos, feriados e feriado de ano-novo (30 de dezembro e 3 de janeiro)
 - Horário de atendimento: das 9h00 as 12h00 e das 13h00 as 16h00.
- ※ Dias 16 e 23 de outubro, o atendimento da clínica médica e pediatria será excepcionalmente até as 22h00. Entende-se por [emergência médica], os casos como febre alta repentina, machucados graves, ou outro tipo de doença que necessite de atendimento urgente. O atendimento será feito em princípio pelos hospitais ou clínicas de plantão primário. Caso necessite cirurgia ou tratamento mais específico, o médico autorizará o encaminhamento para hospital secundário. Em casos graves, não hesite em chamar a ambulância pelo **Tel 119**. Nesses casos, para maiores informações, pode-se também contactar o Corpo de Bombeiros da cidade pelo tel ☎ 082-422-0119. Rede de emergência médica: Gravação com nomes de hospitais de plantão em horário noturno ou feriados, em japonês: Tel: ☎ 0120-16-9901.

Emergência Médica para Crianças

こどもの救急電話相談

Serviço telefônico de consulta sobre emergência médica de crianças.
Médico pediatra e enfermeiro de plantão, para responder casos emergenciais.
Funciona 365 dias por ano, das 19h00 as 8h00 da manhã seguinte.
Tel: ☎ **#8000** (pode ser por celular) ou (082) 505-1399.

Onde posso encontrar esse Informativo?

Esse boletim contém informações extraídas do Informativo Público Mensal (Koho).
Distribuído à partir do dia primeiro de cada mês nos seguintes postos: Universidades de Hiroshima, Kinki, Kokusai, Hello Work Saijo, Youme Town Higashihiroshima, Fuji Grand, Prefeitura Central, Subprefeituras de Hachihonmatsu e de Shiwa, Sunsquare, Hospital Motonaga, e supermercados Manso de Takaya e Hachihonmatsu, Gyomu-Yo Shokuhin Saijo-ten e Shoji de Hachihonmatsu Minami, Saijo Higashi e Rota 375 e na Igreja Católica.
Home-page: <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-portugues.html>

População de Higashihiroshima

.....185,464

Estrangeiros residentes

.....5,425

Atualizado em agosto de 2016.

東広島



Editado e publicado pela Associação e Promoção de Intercâmbio Internacional de Higashihiroshima

へんしゅう はっこう ひがしひろしましこくさいかすいしんきょうぎかい

編集・発行 東広島市国際化推進協議会 Tel : ☎ 082-420-0917